

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

3 JUIN 1970.

PROJET DE LOI sur le travail.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR LE GOUVERNEMENT.

Art. 13.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les travailleurs peuvent être occupés le dimanche dans les entreprises ou pour l'exécution des travaux désignés par le Roi. »

JUSTIFICATION.

L'article 13 du projet, tout comme l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 6 juillet 1964 sur le repos du dimanche, donne l'énumération des dérogations au principe de l'interdiction du travail le dimanche, et habilite en même temps le Roi à étendre ou à restreindre le champ de ces dérogations.

Dans le souci d'une meilleure technique législative, il convient de simplifier la rédaction de cet article en habilitant le Roi à désigner les entreprises ou les travaux auxquels les travailleurs peuvent être occupés le dimanche.

Il est entendu que le pouvoir du Roi s'exercerait dans le cadre des consultations visées à l'article 47 du projet, c'est-à-dire, après avoir recueilli l'avis de la commission paritaire ou du Conseil National du Travail lorsqu'aucune commission paritaire n'est compétente ou lorsque plusieurs commissions paritaires le sont.

Les dérogations actuellement prévues à l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 6 juillet 1964 précitée, restent d'application tant que le Roi n'a pas prévu de dérogations sur base de l'article 13 et en tout cas pendant un an à dater du dernier jour du mois au cours duquel le projet de loi sera adopté et publié. Cette mesure transitoire est prévue dans un amendement qui insère un article 66bis (nouveau).

Art. 14.

Au § 1^{er}, remplacer le premier alinéa par ce qui suit :

« § 1^{er}. Dans les magasins de détail autres que ceux où le travail du dimanche a été autorisé en exécution de l'article 13, les travailleurs peuvent être occupés au travail le dimanche de 8 heures du matin à midi. »

Voir :

556 (1969-1970) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 à 6 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

3 JUNI 1970.

ONTWERP van arbeidswet.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Art. 13.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De werknemers mogen 's zondags tewerkgesteld worden in de bedrijven of voor het uitvoeren van werken aangevoerd door de Koning. »

VERANTWOORDING.

Zoals ook artikel 6, § 1, van de wet op de zondagsrust, geeft artikel 13 van het ontwerp de opsomming der afwijkingen van het verbod van zondagsarbeid en machtigt de Koning terzelfder tijd het toepassingsgebied van deze afwijkingen te beperken of te verruimen.

Met het oog op een betere wetgevingstechniek dient de redactie van dit artikel vereenvoudigd te worden door aan de Koning de bevoegdheid te verlenen de bedrijven of de werken aan te wijzen waarvoor zondagsarbeid toegelaten is.

Het spreekt vanzelf dat de Koning deze bevoegdheid zal uitoefenen in het kader van artikel 47, d.w.z., na het advies te hebben ingewonnen van het paritair comité of van de Nationale Arbeidsraad wanneer geen of verschillende paritaire comités bevoegd zijn.

De afwijkingen waarin artikel 6, § 1, van voormelde wet van 6 juli 1964 thans voorziet blijven behouden totdat de Koning besluiten genomen heeft in uitvoering van artikel 13 en in elk geval gedurende één jaar te rekenen vanaf de laatste dag van de maand waarin het ontwerp aangenomen en bekendgemaakt zal zijn. In deze overgangsbepaling wordt voorzien in een amendement dat een artikel 66bis (nieuw) invoegt.

Art. 14.

In § 1, het eerste lid vervangen door wat volgt :

« § 1. In de andere kleinhandelszaken dan die waarin de zondagsarbeid toegelaten werd in uitvoering van artikel 13, mogen de werknemers 's zondags van 8 uur 's morgens tot 's middags worden tewerkgesteld. »

Zie :

556 (1969-1970) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- Nos 2 tot 6 : Amendementen.

JUSTIFICATION.

L'amendement n'apporte à cet article qu'une adaptation de forme nécessitée par le nouveau libellé de l'article 13.

Art. 24.

Au § 2, deuxième et troisième lignes, supprimer les mots « qui ne sont pas visés au § 1^{er}, 2^o et ».

JUSTIFICATION.

L'amendement tend à transposer plus fidèlement le texte de l'article 14 de la loi du 15 juillet 1964 sur la durée du travail dans l'article 24, § 2, du projet de loi sur le travail.

Le membre de phrase visé par le présent amendement qui avait été ajouté dans le projet de loi sur la proposition du Conseil d'État sous la justification que l'article 14 de la loi sur la durée du travail, ne saurait trouver à s'appliquer aux travailleurs occupés à des travaux de transport, chargement et déchargement tels que visés à l'article 16 de la même loi (article 24, § 1^{er}, 2^o, du projet de loi sur le travail).

Cette restriction du texte actuel de la loi sur la durée du travail interdirait désormais de faire application, par exemple, dans le transport par eau du régime de l'article 14 (24, § 2, du projet de loi) relatif aux activités où le temps nécessaire à l'exécution du travail ne peut, en raison de sa nature même, être déterminé de manière précise ou encore où les matières mises en œuvre sont susceptibles d'altération très rapide.

Sans doute est-il possible de recourir à l'article 4, alinéa 4 (art. 29, al. 4 du projet de loi) pour les entreprises de navigation maritime et pour les entreprises de batellerie; par contre, des travaux, même identiques, de transport par eau, échappent à l'article 4, alinéa 4, s'ils sont effectués par une autre entreprise (ex.: transport par eau de produits pétroliers pratiqué à son compte par une société pétrolière); l'article 14 de la loi sur la durée du travail trouve donc à s'appliquer dans une telle hypothèse.

Art. 37.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« Les travailleurs autres que ceux visés à l'article 36, alinéa 1^{er}, et qui entrent dans le champ d'application du chapitre III, section II, tel qu'il est déterminé par les articles 1^{er}, 3 et 4, ou en vertu de ceux-ci, ne peuvent travailler la nuit sauf :

» 1^o dans les hôtels, motels, terrains de camping, restaurants, entreprises de restauration, chez les traiteurs, dans les salons de consommation et débits de boissons;

» 2^o dans les entreprises de spectacles et jeux publics;

» 3^o dans les entreprises de journaux;

» 4^o dans les agences d'information et les agences de voyage;

» 5^o dans les entreprises de réparation et d'entretien de navires;

» 6^o dans les entreprises vendant au détail des carburants et des huiles pour les véhicules automobiles, mais uniquement en ce qui concerne les travailleurs occupés à la vente;

» 7^o dans les entreprises exploitant des emplacements de parking pour véhicules automobiles;

» 8^o dans les entreprises de production, de transformation ou de transport de gaz, d'électricité, de vapeur ou d'énergie nucléaire et les entreprises de distribution d'eau;

» 9^o dans des établissements ou par des personnes dispensant des soins de santé, de prophylaxie ou d'hygiène;

» 10^o pour l'exécution de travaux agricoles;

» 11^o pour l'exécution de travaux qui, en raison de leur nature, ne peuvent être interrompus ou retardés ou ne peuvent avoir lieu qu'à des heures déterminées;

» 12^o pour l'exécution de travaux de transport, chargement et déchargement;

» 13^o dans les pharmacies;

VERANTWOORDING.

Het amendement brengt in dit artikel slechts de aanpassingen aan die voortvloeiën uit de nieuwe versie van artikel 13.

Art. 24.

In § 2, tweede en derde regel, de woorden « die niet bedoeld zijn in par. 1, 2^o, en » weglaten.

VERANTWOORDING.

Het amendement heeft tot doel de tekst van artikel 14 van de wet van 15 juli 1964 betreffende de arbeidsduur getrouwer over te brengen in artikel 24, § 2, van het ontwerp van arbeidswet.

Het zinsdeel, bedoeld in dit amendement, was in het ontwerp van arbeidswet opgenomen op voorstel van de Raad van State met de verantwoording, dat artikel 14 van de wet op de arbeidsduur geen toepassing kan vinden op de arbeiders tewerkgesteld aan werken van vervoer, laden en lossen, zoals bedoeld in artikel 16 van dezelfde wet (artikel 24, § 1, 2^o, van het ontwerp van arbeidswet).

Die beperking van de huidige tekst van de wet op de arbeidsduur kan voortaan de toepassing verbieden, bij voorbeeld bij het vervoer te water, van artikel 14 (24, § 2, van het ontwerp van arbeidswet) betreffende de arbeid waarbij de tijd nodig voor de uitvoering van het werk, wegens de aard ervan, niet nauwkeurig kan worden bepaald of waarbij de verwerkte stoffen zeer snel kunnen ontaarden.

Wellicht kan worden gesteund op artikel 4, lid 4 (art. 29, vierde lid, van het ontwerp van arbeidswet) voor de zeevaartondernemingen en voor de ondernemingen van vervoer langs de binnenwateren; daarentegen valt het werk, zelfs indien het van dezelfde aard is, van vervoer te water niet onder artikel 4, lid 4, als het door een andere onderneming wordt verricht (b.v.: vervoer te water van aardolieproducten door een aardoliemaatschappij voor eigen rekening); artikel 14 van de wet betreffende de arbeidsduur vindt dus toepassing in zulk een veronderstelling.

Art. 37.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« De andere werknemers dan die bedoeld in artikel 36, eerste lid, die vallen onder het toepassingsgebied van hoofdstuk III, afdeling II, zoals het is bepaald door of krachtens de artikelen 1, 3 en 4, mogen geen nachtarbeid verrichten behalve :

» 1^o in hotels, motels, kampeerterrinen, spijshuizen, restaurantbedrijven, in de traiteurszaken, in de verbruikszalen en dranksluiterijen;

» 2^o in ondernemingen van openbare vertoningen en vermakelijkheden;

» 3^o in dagbladondernemingen;

» 4^o in agentschappen voor inlichtingen en reisagentschappen;

» 5^o in ondernemingen voor scheepsherstelling en onderhoud;

» 6^o in ondernemingen die brandstof en olie voor auto-voertuigen in 't klein verkopen, doch enkel wat de werknemers betreft die met de verkoop zijn belast;

» 7^o in ondernemingen die autoparkeerterrinen exploiteren;

» 8^o in ondernemingen voor produktie, verwerking of overbrenging van gas, elektriciteit, stoom of kernenergie en in de ondernemingen voor watervoorziening;

» 9^o in instellingen of door personen die geneeskundige, profylactische of hygiënische verzorging verlenen;

» 10^o voor het uitvoeren van landbouwarbeid;

» 11^o voor het uitvoeren van werken die wegens de aard niet mogen onderbroken of uitgesteld worden of die slechts op bepaalde uren kunnen geschieden;

» 12^o voor het uitvoeren van werken van vervoer, laden en lossen;

» 13^o in apotheken;

» 14° dans les entreprises de photographie et de cinéma, ainsi que dans les entreprises de distribution, de radiodiffusion et de télévision;

» 15° dans les entreprises de distribution de produits pétroliers aux particuliers;

» 16° dans les entreprises où les matières mises en œuvre sont susceptibles d'altération très rapide et seraient exposées à périr dans le cas d'une interruption trop longue de travail;

» 17° pour l'exécution de travaux organisés par équipes successives;

» 18° pour l'exécution de travaux d'inventaire et de bilan pendant sept jours maximum par année civile;

» 19° dans les boulangeries et pâtisseries. »

JUSTIFICATION.

Cet amendement ne change nullement la portée de l'article 37, et est seulement inspiré par des raisons de forme.

Art. 40.

(Sous-amendement à l'amendement du Gouvernement. Doc. n° 556/3.)

Modifier comme suit le troisième alinéa :

« Si le motif invoqué à l'appui du licenciement ne répond pas aux prescriptions de l'alinéa 1^{er} ou à défaut de motif, l'employeur payera à la travailleuse une indemnité forfaitaire égale à la rémunération brute de trois mois, sans préjudice des indemnités dues à la travailleuse en cas de rupture du contrat de louage de travail. »

JUSTIFICATION.

Le sous-amendement vise à souligner que l'indemnité forfaitaire due à la travailleuse sur base de cet article peut être cumulée avec d'autres indemnités dues à la travailleuse en cas de rupture d'un contrat de louage de travail.

L'alinéa 3 de l'article 40, inséré dans le projet par un amendement présenté par le Gouvernement (Doc. n° 556/3, 1969-1970) n'était pas à ce sujet suffisamment explicite et stipulait uniquement que l'indemnité forfaitaire pouvait être cumulée avec les indemnités de rupture d'un contrat de travail ou d'emploi ou d'un contrat d'engagement pour la navigation intérieure. Cette énumération n'est toutefois pas limitative. L'indemnité forfaitaire ayant le caractère d'une sanction civile qui réprime le licenciement illicite d'une femme enceinte, peut être cumulée avec toute autre indemnité de rupture prévue dans d'autres lois, tel que l'indemnité spéciale instaurée en faveur des membres et candidats aux conseils d'entreprise (article 21, § 7, de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie) et en faveur des membres et candidats aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail (article 1bis, § 7, de la loi du 10 juin 1952 concernant la santé et la sécurité des travailleurs ainsi que la salubrité du travail et des lieux de travail), l'indemnité de licenciement en cas de fermeture d'entreprise (articles 4 et 6 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises). Elle sera également cumulable avec l'indemnité de rupture prévue aux articles 31 et 32 du projet de loi sur le contrat de travail domestique adopté par les deux Chambres depuis le 16 avril 1970.

Art. 66bis (nouveau).

Insérer un article 66bis (nouveau), libellé comme suit :

« Aussi longtemps que le Roi n'a pas pris d'arrêtés en exécution de l'article 13, les travailleurs peuvent être occupés le dimanche dans les entreprises et établissements suivants ou pour l'exécution des travaux ci-après :

» 1° les hôtels, motels, terrains de camping, restaurants, entreprises de restauration, traiteurs, salons de consommation et débits de boissons;

» 14° in fotografie- en filmbedrijven, alsook in de bedrijven voor radio- en televisiedistributie;

» 15° in ondernemingen voor verdeling van petroleum-produkten aan particulieren;

» 16° in bedrijven waar de verwerkte stoffen zeer snel kunnen ontaarden en zouden blootgesteld zijn aan bederf in geval van een te lange arbeidsonderbreking;

» 17° voor het uitvoeren van werken verricht door opeenvolgende ploegen;

» 18° voor het uitvoeren van werken van inventarissen en balansen, gedurende ten hoogste zeven dagen per kalenderjaar;

» 19° in brood- en banketbakkerijen. »

VERANTWOORDING.

Dit amendement wijzigt geenszins de draagwijdte van artikel 37, maar is slechts ingegeven om redenen van formele aard.

Art. 40.

(Subamendement op het amendement van de Regering, Stuk n° 556/3.)

Het derde lid van dit artikel wijzigen als volgt :

« Zo de ingeroepen reden tot staving van het ontslag niet beantwoordt aan het bepaalde in het eerste lid of bij ontstentenis van reden, zal de werkgever aan de werknemer een forfaitaire vergoeding betalen welke gelijk is aan het brutoloon voor drie maanden, onverminderd de vergoedingen aan de werknemer verschuldigd in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst. »

VERANTWOORDING.

Het subamendement heeft tot doel te beklemtonen dat de forfaitaire vergoeding die aan een werknemer verschuldigd is op grond van dit artikel mag samengevoegd worden met andere vergoedingen die aan de werknemer toekomen in geval van verbreking van de arbeidsovereenkomst.

Het derde lid van artikel 40, in het ontwerp ingevoegd door een door de Regering voorgesteld amendement (Stuk n° 556/3, 1969-1970) was op dit punt niet voldoende duidelijk en bepaalde slechts dat de forfaitaire vergoeding mag samengevoegd worden met de vergoedingen verschuldigd wegens de verbreking van de arbeidsovereenkomsten voor bedienden, voor werklieden en voor binnenschippers. Deze opsomming is nochtans niet limitatief. Doordat de forfaitaire vergoeding het karakter heeft van een civielrechtelijke sanctie die het ongeoorloofd ontslag van een zwangere werknemer beteugelt, mag ze samengevoegd worden met elke andere ontslagvergoeding in andere wetten geregeld, zoals de speciale vergoeding ingesteld ten voordele van de leden en de kandidaat-leden van de ondernemingsraden (artikel 21, § 7, van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven) en ten voordele van de leden en kandidaat-leden van de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen (artikel 1bis, § 7, van de wet van 10 juni 1952 betreffende de gezondheid en de veiligheid van de arbeiders alsmede de salubriteit van het werk en van de werkplaatsen), alsmede met de vergoeding wegens ontslag bij sluiting van de ondernemingen (artikelen 4 en 6 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen). Zij zal eveneens mogen samengevoegd worden met de opzeggingsvergoeding bedoeld in de artikelen 31 en 32 van het wetsontwerp betreffende de arbeidsovereenkomst voor dienstboden, door beide Kamers aangenomen sedert 16 april 1970.

Art. 66bis (nieuw).

Een artikel 66bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Zolang de Koning geen besluiten genomen heeft ter uitvoering van artikel 13, mogen de werknemers 's zondags tewerkgesteld worden in de volgende bedrijven en instellingen of voor het uitvoeren van de volgende werken :

» 1° hotels, motels, kampeertreinen, spijshuizen, restauratiebedrijven, traiteurszaken, verbruikszalen en dranksluiterijen;

- » 2° les entreprises de spectacles et jeux publics;
- » 3° les entreprises de journaux;
- » 4° les agences d'information et les agences de voyage;
- » 5° les entreprises de réparation et d'entretien de navires;
- » 6° les entreprises vendant au détail des carburants et des huiles pour les véhicules automobiles, mais uniquement en ce qui concerne les travailleurs occupés à la vente;
- » 7° les entreprises exploitant des emplacements de parking pour véhicules automobiles;
- » 8° les entreprises de production, de transformation ou de transport de gaz, d'électricité, de vapeur ou d'énergie nucléaire et les entreprises de distribution d'eau;
- » 9° les établissements et services dispensant des soins de santé, de prophylaxie ou d'hygiène;
- » 10° les travaux agricoles urgents ou indispensables;
- » 11° les industries dans lesquelles le travail, en raison de sa nature, ne souffre ni interruption ni retard;
- » 12° les entreprises de transport par terre et par air, ainsi que les entreprises de pêche;
- » 13° les pharmacies, drogueries et magasins d'appareils médicaux ou chirurgicaux;
- » 14° les entreprises de photographie, uniquement en ce qui concerne les opérateurs filmeurs photographiant les particuliers sur la voie publique;
- » 15° les entreprises de l'industrie cinématographique assurant le journal d'actualités en ce qui concerne les travailleurs chargés des travaux inhérents à la presse filmée;
- » 16° les entreprises de production de films pour le cinéma et la télévision, en ce qui concerne le personnel ouvrier chargé des travaux d'éclairage, de machinerie, de construction et de démontage du décor;
- » 17° les entreprises de distribution de radiodiffusion et de télévision;
- » 18° les entreprises alimentaires dont les produits sont destinés à être livrés immédiatement à la consommation;
- » 19° les entreprises ayant pour objet la vente au détail des comestibles ou denrées alimentaires;
- » 20° les débits de tabacs et les magasins de fleurs naturelles;
- » 21° les établissements de bains publics;
- » 22° les entreprises de location de livres, chaises et de moyens de locomotion;
- » 23° les bureaux de placement;
- » 24° les entreprises qui s'occupent des opérations de change dans les gares de chemin de fer, dans les aéroports et dans les gares maritimes;
- » 25° les travaux de dépannage de véhicules à moteur et d'appareils automatiques de distribution;
- » 26° la participation à des manifestations de tout genre, notamment aux salons, aux expositions, aux musées, aux foires commerciales, industrielles et agricoles, aux marchés, aux braderies, aux cortèges et manifestations sportives;
- » 27° les travaux de chargement, de déchargement et de déhalage, dans les ports, débarcadères et stations;
- » 28° les travaux des gardes-chasse et des gardes-pêche;
- » 29° les travaux déterminés par le Roi, qui, pour des motifs d'utilité publique ou en raison des nécessités locales ou autres, doivent être exécutés habituellement pendant tout ou partie de la journée du dimanche. »

JUSTIFICATION.

L'amendement a pour but de laisser subsister les dérogations à l'interdiction du travail le dimanche qui, actuellement, sont inscrites dans l'article 6 de la loi du 6 juillet 1964, pendant une période d'un an afin de laisser au Roi le temps nécessaire pour prendre les arrêtés prévus par le nouvel article 13.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR.

- » 2° ondernemingen van openbare vertoningen en vermakelijkheden;
- » 3° dagbladondernemingen;
- » 4° agentschappen voor inlichtingen en reisagentschappen;
- » 5° ondernemingen voor scheepsherstelling en onderhoud;
- » 6° ondernemingen die brandstof en olie voor autovoertuigen in 't klein verkopen, doch enkel wat de werknemers betreft, die met de verkoop zijn belast;
- » 7° ondernemingen die autoparkeerterreinen exploiteren;
- » 8° ondernemingen voor produktie, verwerking of overbrenging van gas, elektriciteit, stoom of kernenergie en de ondernemingen voor watervoorziening;
- » 9° instellingen en diensten die geneeskundige, profylactische of hygiënische verzorging verlenen;
- » 10° dringende of onontbeerlijke landbouwarbeid;
- » 11° bedrijven waarin de arbeid, die wegens de aard niet kan worden onderbroken of uitgesteld;
- » 12° ondernemingen van vervoer te land en in de lucht, alsmede van het visserijbedrijf;
- » 13° apotheken, drogisterijen en winkels van genees- en heilkundige toestellen;
- » 14° fotografiebedrijven, alleen wat de filmoperateurs betreft, die de particulieren op de openbare weg fotograferen;
- » 15° filmbedrijven die het filmjournaal verzorgen, wat de werknemers betreft die belast zijn met de werken inherent aan de filmers;
- » 16° bedrijven waar films vervaardigd worden voor de bioscoop en de televisie, wat het arbeiderspersoneel betreft dat belast is met werken aan de verlichting, de machinerie, de bouw en afbraak van decors;
- » 17° bedrijven voor radio- en televisiedistributie;
- » 18° voedingsmiddelenbedrijven waarvan de produkten voor dadelijk verbruik bestemd zijn;
- » 19° bedrijven waarin eetwaren of levensmiddelen in 't klein worden verkocht;
- » 20° tabakswinkels en winkels van natuurlijke bloemen;
- » 21° openbare badinrichtingen;
- » 22° ondernemingen voor het verhuren van boeken, stoelen en vervoermiddelen;
- » 23° bureaus voor arbeidsbemiddeling;
- » 24° ondernemingen die zich in de spoorwegstations, in de luchthavens en in de havenstations met wisselverrichtingen bezighouden;
- » 25° depanneren van motorvoertuigen en van distributieautomaten;
- » 26° deelneming aan manifestaties van alle aard, met name aan salons, tentoonstellingen, musea, jaarbeurzen, nijverheids- en landbouwtentoonstellingen, markten, braderijen, optochten en sportmanifestaties;
- » 27° laden, lossen en verhalen in havens, losplaatsen en spoorwegstations;
- » 28° werk van de jacht- en visserijopzieners;
- » 29 door de Koning bepaalde arbeid, die gewoonlijk de ganse zondag of een gedeelte ervan moet worden verricht om redenen van openbaar nut of wegens plaatselijke of andere behoeften. »

VERANTWOORDING.

Het amendement strekt er toe de afwijkingen van het verbod van zondagsarbeid die opgenomen zijn in artikel 6 van de wet van 6 juli 1964 gedurende een periode van één jaar te behouden, dit om de Koning de tijd te laten die nodig is om de besluiten in uitvoering van artikel 13 te nemen.

De Minister van Twerkstelling en Arbeid,